

Sd. Kfz. 234/3 howitzer 75 mm



ARMoured CAR 234/3. Il precursore della nostra autoblinda PUMA (Art. 202) era l'autoblinda 234/3 che fu allestita di un cannone L 24 da 75 mm'. Il veicolo aveva 2 autisti per marciare sia avanti che indietro e disponeva in tutto di 4 uomini. Era particolarmente adatto per impieghi attraverso i campi e per usi di ricognizione. Benché originalmente progettato per l'Africa, venne impiegato solo in Francia e nell'Unione Sovietica.

Dati tecnici: Peso: 13.5 tonnellate - Lunghezza: 6440 mm - Larghezza: 2436 mm - Motore: 100 cavalli.

SPÄHWAGEN 234/3. Der Vorläufer unseres PUMA Spähwagens (Art. 202) war der Spähwagens 234/3, der mit einem 75 mm Geschütz L 24 ausgerüstet war. Das Fahrzeug hatte Fahrer zum Vorwärts- und Rückwärtsfahren und insgesamt eine Besatzung von 4 Leuten. Es war besonders geeignet für Überlandfahrten und auch für Erkennungswecke. Obwohl es ursprünglich zum Einsatz in Afrika geplant war, wurde es nur in Kämpfen in Frankreich und der Sowjet-union eingesetzt.

Technische Daten: Gewicht: 13.5 t - Länge: 6440 mm - Breite: 2436 mm - Motor: 100 PS.

ARMoured CAR 234/3. El predecesor de nuestro vehículo acorazado PUMA (Art. 202) fue el vehículo acorazado 234/3 que tenía montado una cañón L 24 de 75 mm. El vehículo tenía conductores para conducción frontal y trasera, y una tripulación total de cuatro hombres. Era de un diseño muy bien desarrollado para todo terreno, y misiones de reconocimiento. Originalmente planeado para su utilización en Africa, fue sin embargo solamente empleado en batalla en Francia y Russia.

Datos técnicos: Peso: 13.5 toneladas - Longitud: 6440 mm - Anchura: 2436 mm - Motor: 100 HP.

PANSARBIL 234/3. Föregångaren till var Puma (Art. 202) var pansarbil 234/3 som var bestyckad med 75 mm L 24 kanon. Fordonet hade förare både fram och bak, och sammanlagt 4 mans besättning. Konstruktionen lämpade sig väl för terrängkörning och för spaningsuppdrag. Ursprungligen avsedd för bruk i Afrika, kom emellertid bara till användning i Frankrike och Ryssland.

Techniska data: Vikt: 13.5 ton - Längd: 6440 m - Bredd: 2436 m - Motor: 100 hk.

ARMoured CAR 234/3. The forerunner of our PUMA Armoured Car (Art. 202) was the Armoured Car 234/3 which had a 75 mm Gun L 24 mounted. The vehicle had drivers for reverse and forward driving and a crew of altogether of four men. It was a very well developed design for cross-country and for reconnaissance purposes. Originally planned for use in Africa, it was however only engaged in battle in France and Russia

Technical Data: Weight: 13.5 tons - Length: 6440 mm - Width: 2436 mm - Engine: 100 hp.

VÉHICULE BLINDÉ 234/3. Le prédécesseur du véhicule blindé PUMA (Art. 202) fut le blindé 234/3. Il possédait un canon L 24 de 75 mm. Ce véhicule avait un conducteur pour la marche en avant et un pour la marche arrière. L'équipage était de 4 hommes au total. Il était particulièrement bien conçu pour l'utilisation tout terrain et pour la reconnaissance. Initialement prévu pour être employé en Afrique, il fut pourtant engagé sur le front russe et dans la bataille de France.

Spécifications techniques: Poids: 13.5 tonnes - Longueur: 6440 mm - Largeur: 2436 mm - Moteur: 100 CV

PANTSERWAGEN 234/3. De voorloper van de PUMA pantserswagen (no. 202) was de pantserswagen 234/3 die met een 75 mm L 24 kanon was uitgerust. Het voertuig had bestuurders voor het voeren achteruit rijden en een totale bemanning van 4. Het was een zeer goed ontwerp voor ruw terrein en verkenningsoepleinden. Oorspronkelijk gepland voor gebruik in Afrika, werd het echter alleen gebruikt in Frankrijk en Rusland.

Technische gegevens: Gewicht: 13.5 ton - Lengte: 6440 mm - Breedte: 2436 mm - Motor 100 pk.

Sd. Kfz. 234/3は、プーマのバリエーションで、24口径75mm砲を装備していました。乗員は4名で、車体前部と後部に運転席を持ち、荒地走破や偵察用として進んだデザインでした。もとはアフリカ戦線用に計画されたものでしたが、フランスとロシア戦線で使用されただけでした。
テクニカルデータ：重量：13.5t 全長：6440mm 全幅：2436mm エンジン：100馬力

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il pezzo del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. ▲●■ i contrassegni ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. ▲●■ These marks indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Die Nummer der schon montierten Teile auf dem Spritzling ankreuzen. Die schwarzen Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. ▲●■ Die Markierung neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Detacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de verre fin ébarbages éventuels. Jamais detacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numero de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les fleches noires indiquent les pieces à coller, les fleches blanches indiquent les pieces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrene. ▲●■ Les signes aux côtés des numeros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pieces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man nogta studera ritningeb samt nogta kontrollera att alla delarna finns med.

Alla smådelar skall målas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv.

Vid hopsättningen gölj nummeranvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monterats utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene.

▲●■ Delar med samma tecken hör ihop. Överkursade delar skall ej användas.

ATTENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. ▲●■ Estas marcas indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

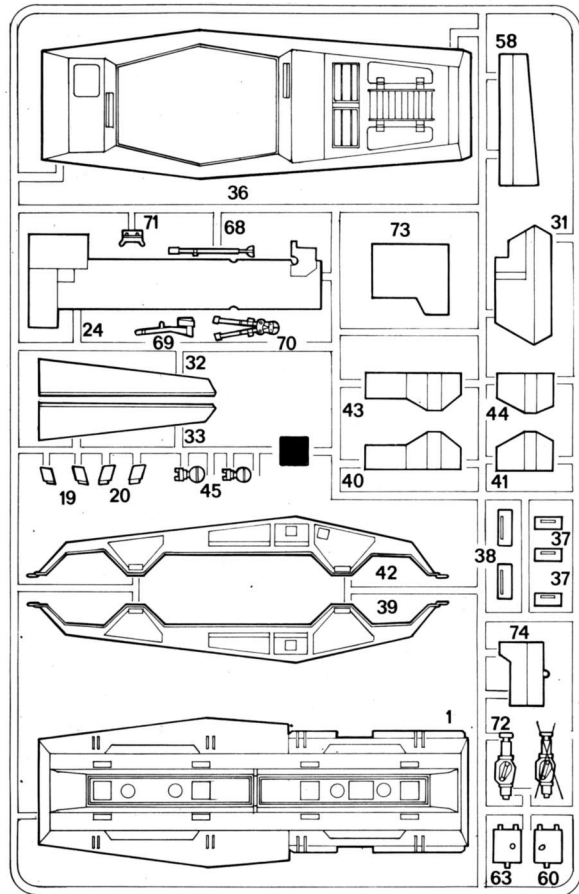
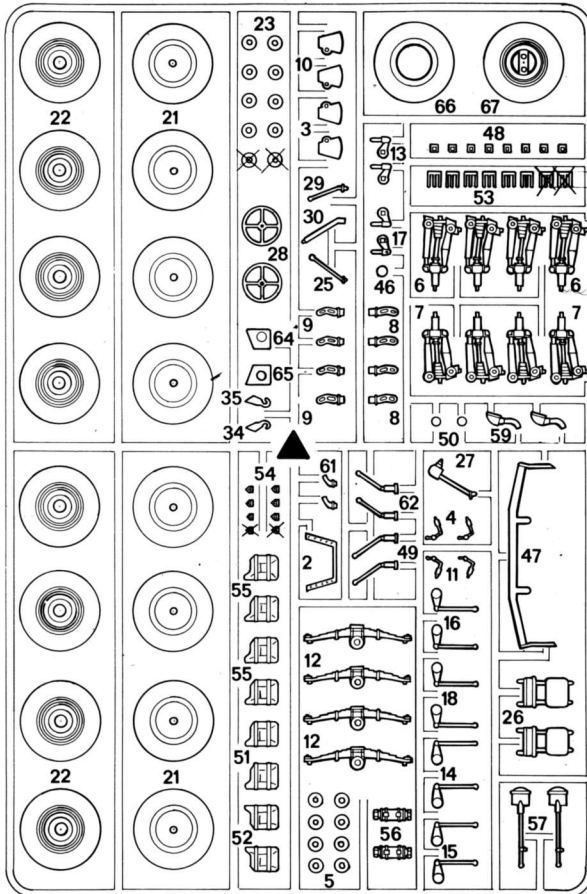
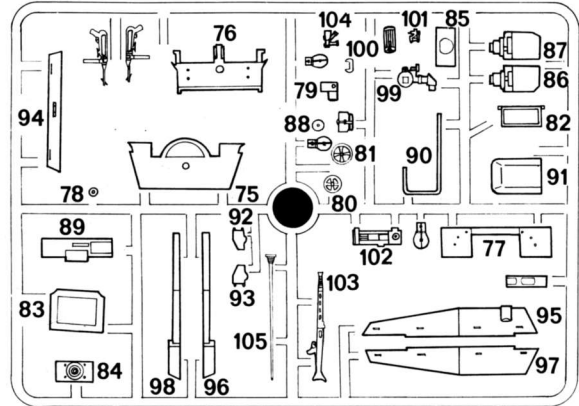
OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoeren te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd.

▲●■ Deze tekens duiden aan aan welk kader de stukken zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。▲●■はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつまま塗料するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。×印は不要部品です。



Istruzioni per la colorazione - Paint instructions - Bemalungs, Anweisungen - Instructions pour la peinture -
 Instrucciones de pintado - Verfschema - 塗装指示

A NERO OPACO
 MATT BLACK
 MATTSCHWARZ
 NOIR OPAQUE
 NEGRO MATE
 MATZWART
 フラットブラック

B NERO METALLO
 GRUN METAL
 METALLSCHWARZ
 NOIR METALLISE
 NEGRO METALICO
 METAALZWART
 黒鉄色

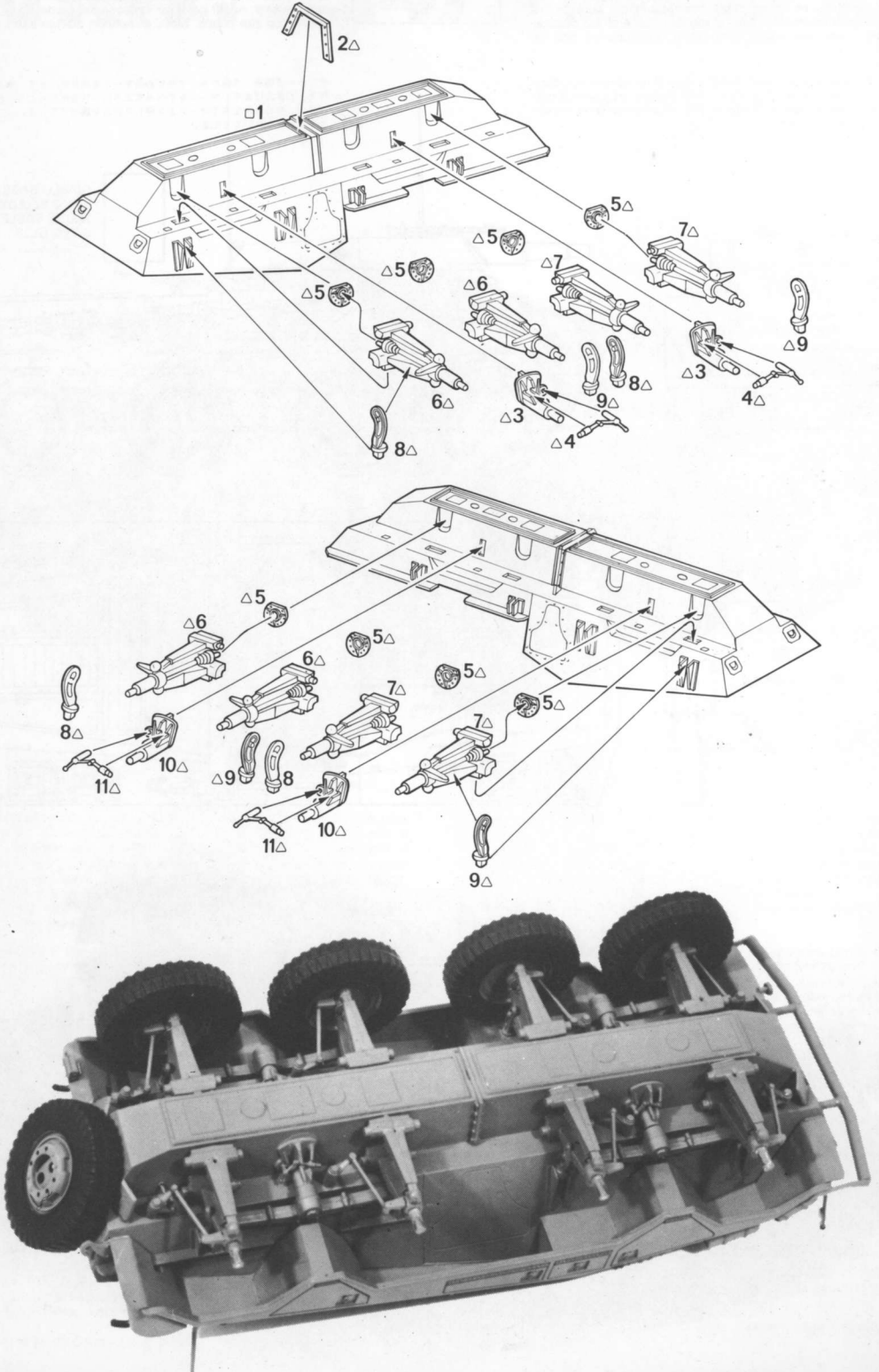
C ROSSO BRUNO
 EXHAUST RED
 ROTBRAUN
 ROUGE BRUN
 ROJO MARRON
 ROODBRUIN
 レッドブラウン

D MARRONE
 BROWN
 BRAUN
 MARRON
 MARRON
 BRUIN
 ブラウン

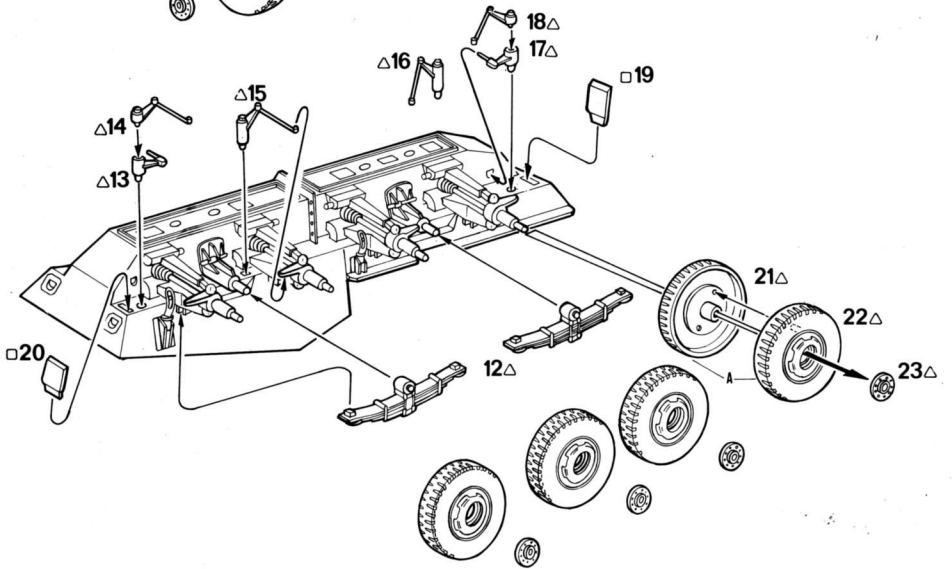
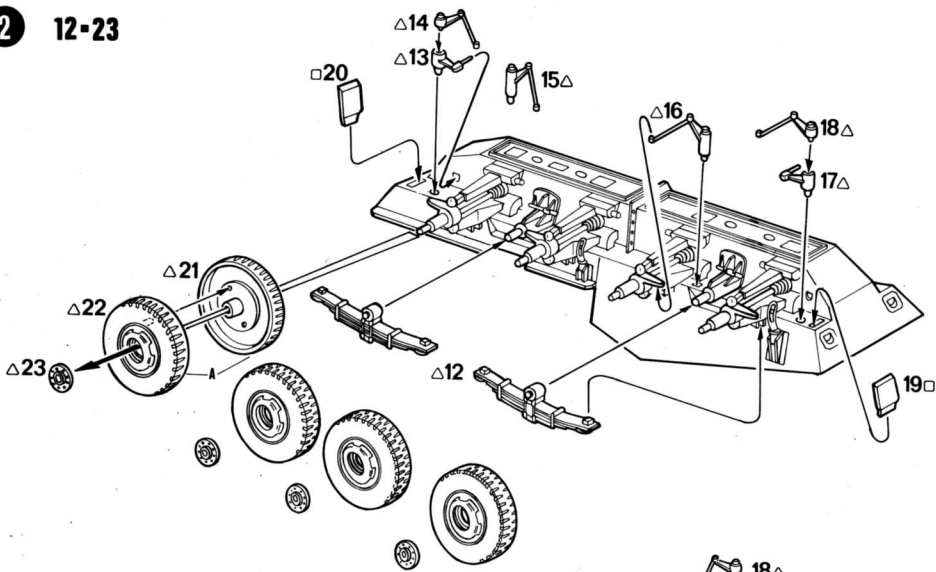
E BIANCO
 WHITE
 WEISS
 BLANC
 BLANCO
 WIT
 ホワイト

F ARGENTO
 SILVER
 SILBER
 SILBER
 PLATA
 ZILVER
 シルバー

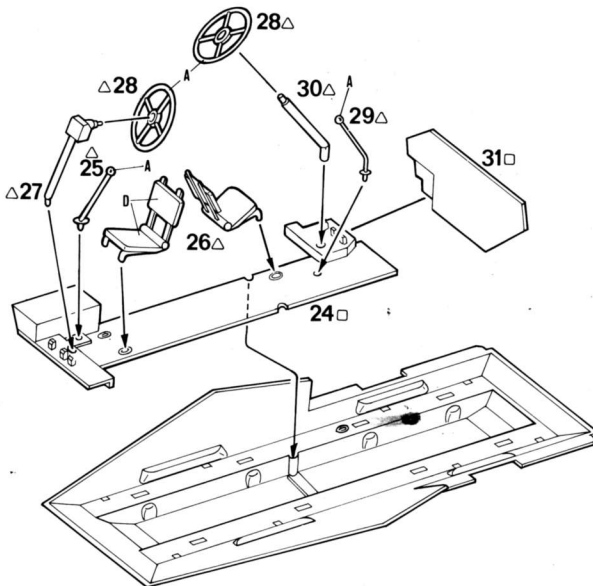
1 1-11



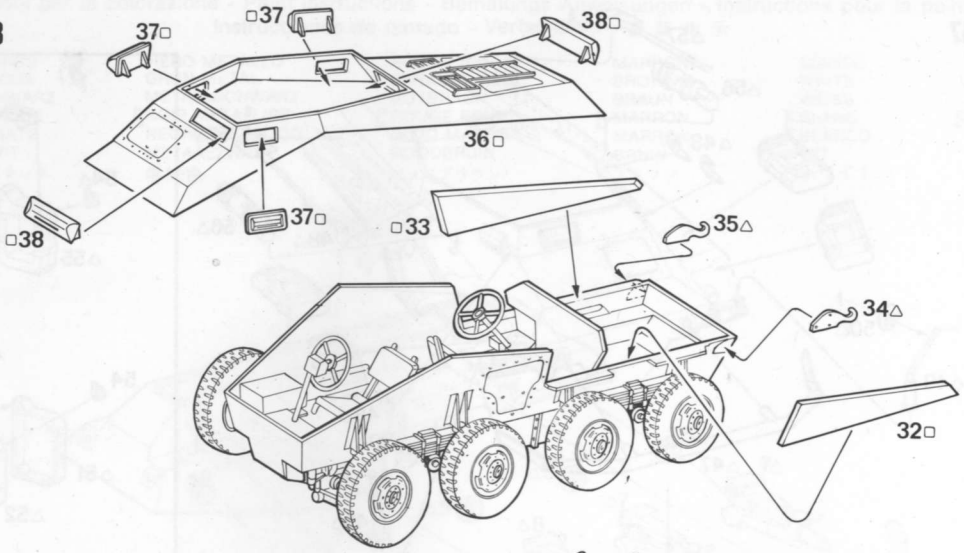
2 12-23



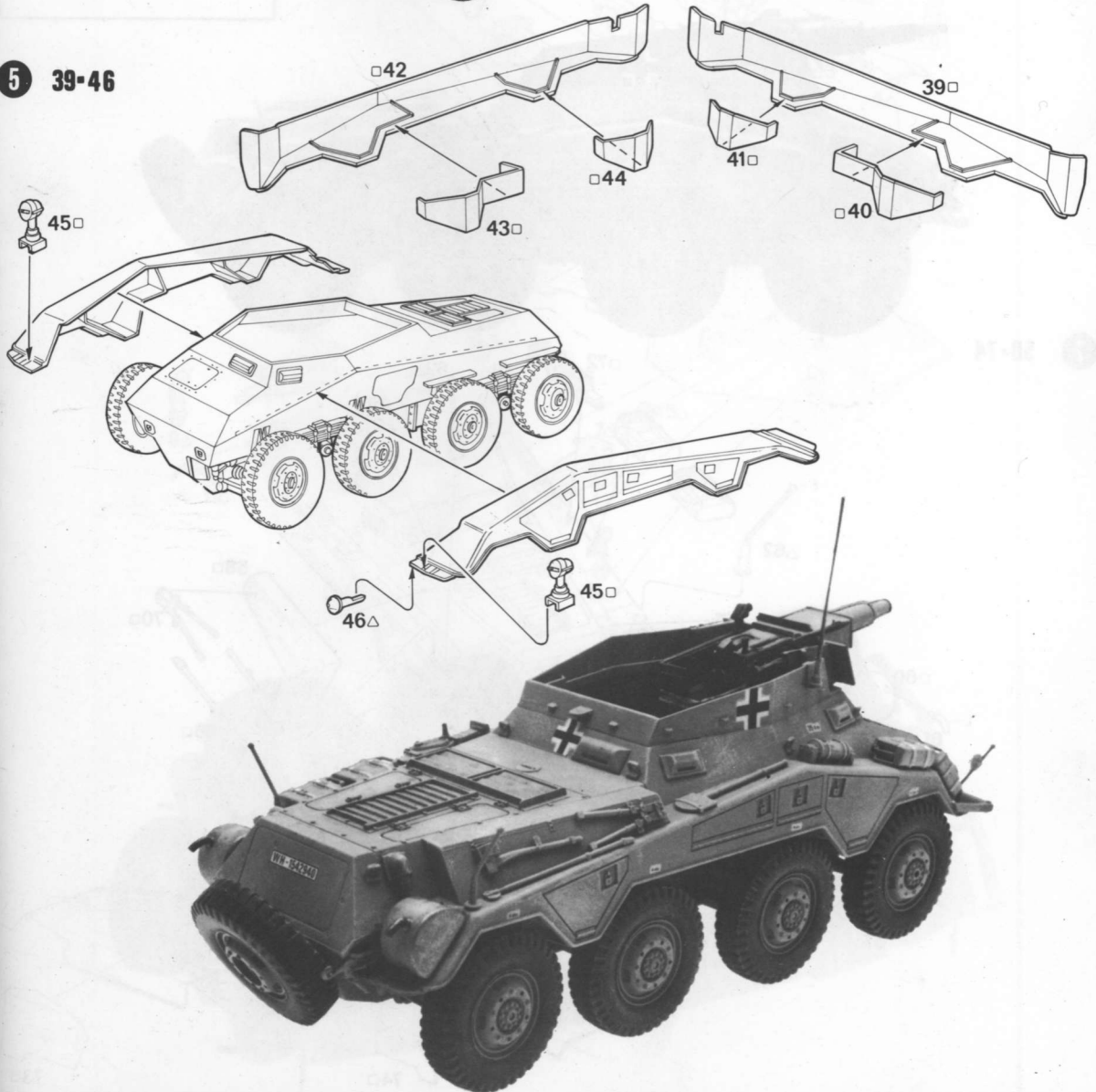
3 24-31



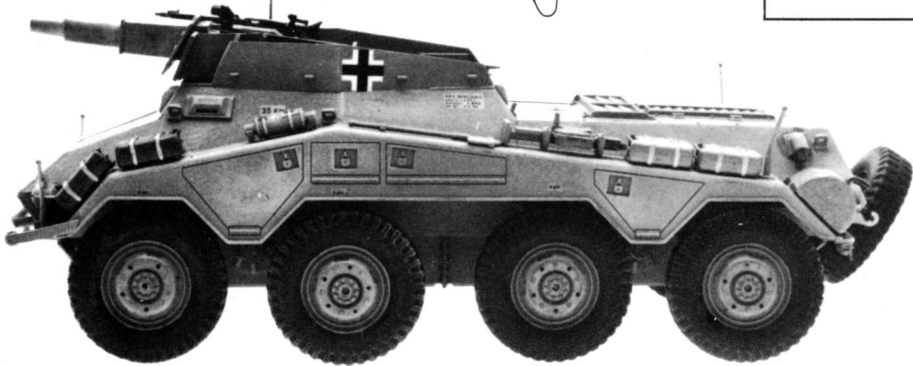
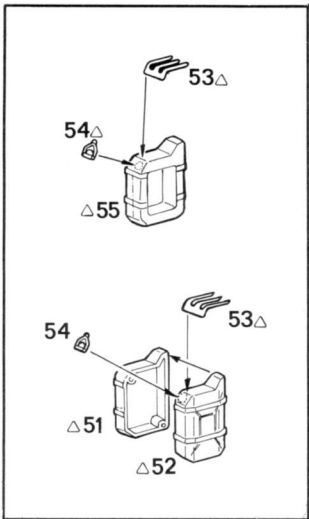
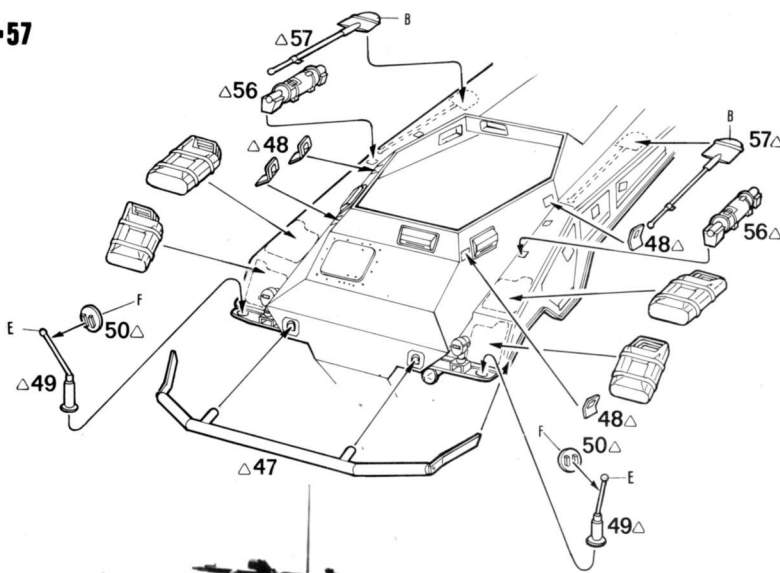
4 32-38



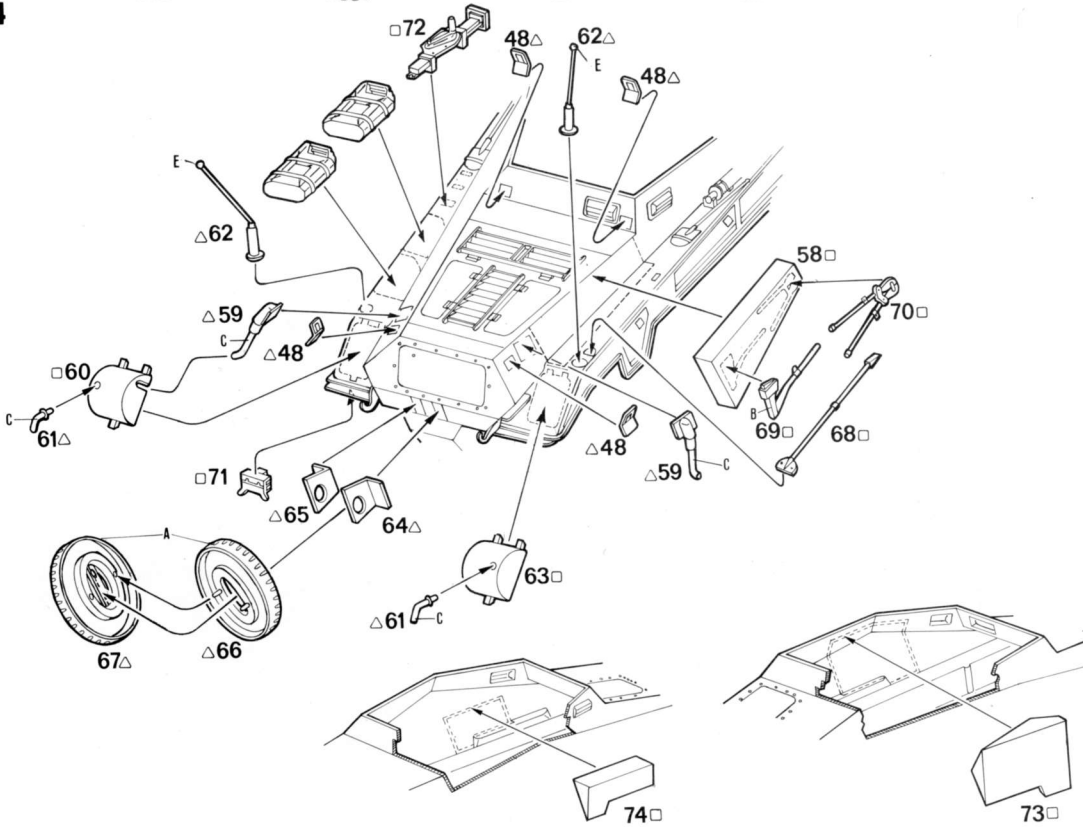
5 39-46



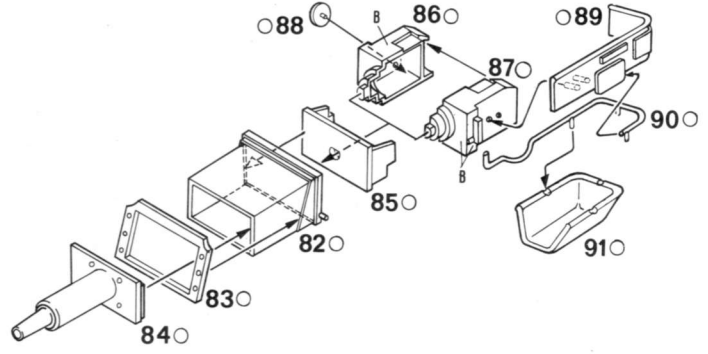
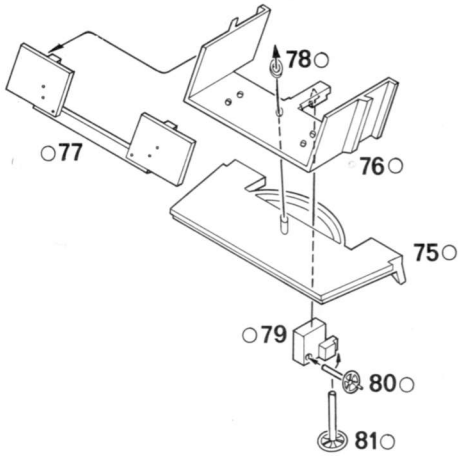
6 47-57



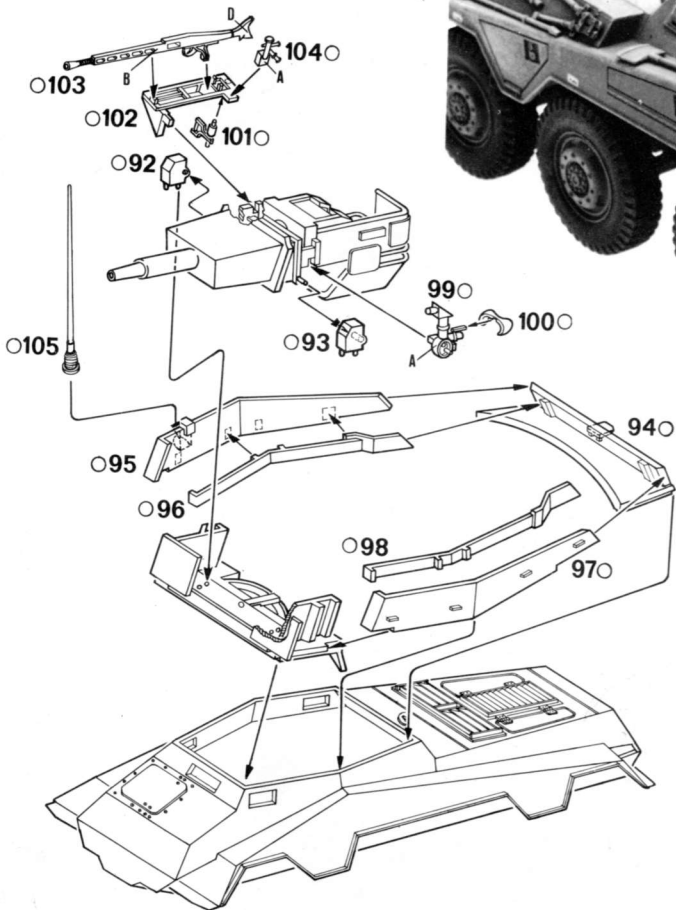
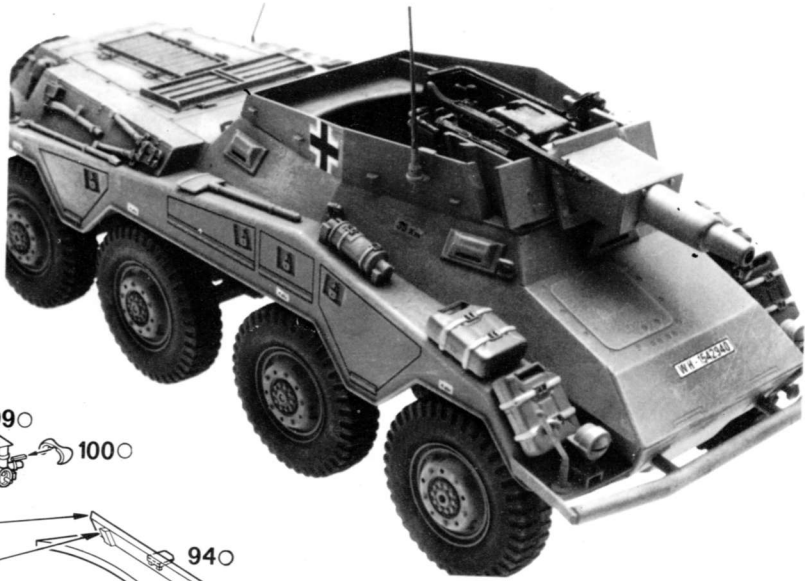
7 58-74



8 75-91



9 92-105



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

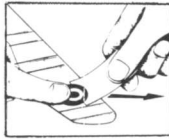
Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Påsättning av decal: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.



デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

